



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
GENERAL

FCCC/SBI/2000/5
14 July 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

**ДОКЛАД ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ
О РАБОТЕ ЕГО ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ,
БОНН, 12–16 ИЮНЯ 2000 ГОДА**

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ (Пункт 1 повестки дня)	1 - 4	5
II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ (Пункт 2 повестки дня)	5 - 7	6
А. Утверждение повестки дня	5 - 6	6
В. Организация работы сессии	7	7
III. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПУНКТОВ 8 И 9 СТАТЬИ 4 КОНВЕНЦИИ (РЕШЕНИЕ 3/СР.3 И СТАТЬИ 2.3 И 3.14 КИОТСКОГО ПРОТОКОЛА) (Пункт 3 повестки дня)	8 - 13	7

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ СО СТАТЬЕЙ 3.14 КИОТСКОГО ПРОТОКОЛА (Пункт 4 повестки дня)	8 - 13	7
IV. ПРОЦЕДУРЫ И МЕХАНИЗМЫ, СВЯЗАННЫЕ С СОБЛЮДЕНИЕМ, СОГЛАСНО КИОТСКОМУ ПРОТОКОЛУ (Пункт 5 повестки дня)	14 - 17	9
V. МЕХАНИЗМЫ ВО ИСПОЛНЕНИЕ СТАТЕЙ 6, 12 И 17 КИОТСКОГО ПРОТОКОЛА (Пункт 6 повестки дня)	18 - 21	10
VI. НАЦИОНАЛЬНЫЕ СООБЩЕНИЯ СТОРОН, ВКЛЮЧЕННЫХ В ПРИЛОЖЕНИЕ I К КОНВЕНЦИИ: ОПЫТ РАССМОТРЕНИЯ ВТОРЫХ НАЦИОНАЛЬНЫХ СООБЩЕНИЙ (Пункт 7 повестки дня)	22 - 24	12
VII. НАЦИОНАЛЬНЫЕ СООБЩЕНИЯ СТОРОН, НЕ ВКЛЮЧЕННЫХ В ПРИЛОЖЕНИЕ I К КОНВЕНЦИИ (Пункт 8 повестки дня)	25 - 31	13
А. Доклад о работе первого совещания консультативной группы экспертов	25 - 28	13
В. Предоставление финансовой и технической поддержки	29 - 31	14
VIII. ФИНАНСОВЫЙ МЕХАНИЗМ (Пункт 9 повестки дня)	32 - 39	15

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
A. Доклад о прогрессе в проведении Глобальным экологическим фондом обзора своей стимулирующей деятельности	32 - 35	15
B. Доклад Глобального экологического фонда о прогрессе в своей деятельности по укреплению потенциала	32 - 35	15
C. Дополнительные руководящие указания для Глобального экологического фонда: поддержка Межправительственной группы экспертов по изменению климата	36 - 39	16
IX. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ СОВЕЩАНИЙ (Пункт 10 повестки дня)	40 - 43	17
X. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ (Пункт 11 повестки дня)	44 - 51	19
XI. ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ (Пункт 12 повестки дня)	52 - 53	22
XII. ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ	54 - 57	22
<u>Приложения</u>		
I. Проект решения для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его тринадцатой сессии. Несвоевременное внесение взносов: пути решения проблемы		24

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
II. Проект резолюции, рекомендуемой для принятия Конференцией Сторон на ее шестой сессии. Солидарность со странами южной части Африки, особенно с Мозамбиком.....	26
III. Доклад Совместной рабочей группы по соблюдению о работе, проделанной ею в ходе двенадцатых сессий вспомогательных органов, с предложениями по тексту, касающемуся соблюдения	28
IV. Список документов, имевшихся в распоряжении Вспомогательного органа по осуществлению на его двенадцатой сессии	62

I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

(Пункт 1 повестки дня)

1. Двенадцатая сессия Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО) состоялась в гостинице "Маритим" в Бонне (Германия) 12-16 июня 2000 года.
2. Председатель ВОО г-н Джон Эш (Антигуа и Барбуда) открыл сессию 12 июня 2000 года. Он обратился с приветствием ко всем Сторонам и наблюдателям, прибывшим на сессию. Он отметил, что эта двенадцатая сессия является несколько необычной, поскольку она проходит после продолжавшихся целую неделю неофициальных консультаций и рабочих совещаний, в ходе которых были тщательно обсуждены многие вопросы. Председатель отметил, что в течение предсессионной недели удалось добиться существенных результатов, на которых ВОО должен строить свою работу в целях обеспечения успешного проведения шестой сессии Конференции Сторон (КС 6). Он подчеркнул, что в случае многих вопросов цель двенадцатой сессии ВОО должна заключаться в согласовании текстов для переговоров, что позволит подготовить почву для основных переговоров на тринадцатых сессиях вспомогательных органов. Он отметил, что в настоящее время сдано на хранение в общей сложности 184 документа о ратификации, принятии или утверждении Конвенции или присоединении к ней, в то время как число ратификаций или присоединений к Киотскому протоколу достигло 22. В заключение он призвал Стороны как можно эффективнее использовать имеющееся у них ограниченное время.
3. Исполнительный секретарь искренне пожелал Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде г-ну Клаусу Тёпферу быстрее выздороветь после его недавней болезни.
4. На 2-м заседании, проведенном 12 июня совместно со Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА), с общими заявлениями выступили представители четырех Сторон, один из которых выступил от имени Группы 77 и Китая. Председатели вспомогательных органов сообщили, что на предсессионной неделе состоялись неофициальные консультации и рабочие совещания по общим для обоих органов пунктам повестки дня, а также по вопросам укрепления потенциала и межсекторальным вопросам.

II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 2 повестки дня)

A. Утверждение повестки дня

(Пункт 2 а) повестки дня)

5. На своем 1-м заседании 12 июня ВОО рассмотрел предварительную повестку дня, содержащуюся в документе FCCC/SBI/2000/1.
6. ВОО утвердил следующую повестку дня:
 1. Открытие сессии.
 2. Организационные вопросы:
 - a) Утверждение повестки дня;
 - b) Организация работы сессии.
 3. Осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции (решение 3/СР.3 и статьи 2.3 и 3.14 Киотского протокола).
 4. Вопросы, связанные со статьей 3.14 Киотского протокола.
 5. Процедуры и механизмы, связанные с соблюдением, согласно Киотскому протоколу.
 6. Механизмы во исполнение статей 6, 12 и 17 Киотского протокола.
 7. Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции: опыт рассмотрения вторых национальных сообщений.
 8. Национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции:
 - a) Доклад о работе первого совещания консультативной группы экспертов;
 - b) Предоставление финансовой и технической поддержки.

9. Финансовый механизм:
 - a) Доклад о прогрессе в проведении Глобальным экологическим фондом обзора своей стимулирующей деятельности;
 - b) Доклад Глобального экологического фонда о прогрессе в своей деятельности по укреплению потенциала;
 - c) Дополнительные руководящие указания для Глобального экологического фонда: поддержка Межправительственной группы экспертов по изменению климата.
10. Организационные мероприятия для проведения межправительственных совещаний.
11. Административные и финансовые вопросы.
12. Доклад о работе сессии.

В. Организация работы сессии

(Пункт 2 b) повестки дня)

7. ВОО рассмотрел этот подпункт на своем 1-м заседании 12 июня. В его распоряжение было предоставлено ориентировочное расписание работы сессий, содержащееся в приложении III к документу FCCC/SBI/2000/1. Председатель отметил, что это ориентировочное расписание работы сессий следует использовать в качестве руководства при организации работы ВОО, но что в этой связи все же потребуются определенная гибкость в зависимости от темпов достижения результатов.

**III. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПУНКТОВ 8 И 9 СТАТЬИ 4 КОНВЕНЦИИ
(РЕШЕНИЕ 3/СР.3 И СТАТЬИ 2.3 И 3.14 КИОТСКОГО ПРОТОКОЛА)**

(Пункт 3 повестки дня)

ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ СО СТАТЬЕЙ 3.14 КИОТСКОГО ПРОТОКОЛА

(Пункт 4 повестки дня)

1. Ход работы

8. ВОО рассмотрел эти пункты на своих 2-м и 5-м заседаниях, проведенных совместно с ВОКНТА соответственно 2 и 16 июня. В его распоряжении находился документ FCCC/SB/2000/2.

9. С заявлениями выступили представители 33 Сторон, один из которых выступил от имени африканской группы, один – от имени Альянса малых островных государств, один – от имени Европейского сообщества и его государств-членов и один – от имени Группы 77 и Китая.

10. На 2-м заседании, состоявшемся совместно с ВОКНТА 12 июня, Председатель ВОКНТА представил доклад о результатах рабочих совещаний, проведенных по этим пунктам во исполнение решения 12/CP.5¹, которые состоялись в Бонне 9-11 и 13-15 марта 2000 года.

Г-н Бо Хьеллен (Швеция) и заместитель Председателя ВОО г-н Мохаммад Реза Саламат (Исламская Республика Иран) представили доклад об итогах неофициальных совещаний по этим пунктам, на которых они выполняли, по просьбе председателей вспомогательных органов, функции сопредседателей в ходе предсессионной недели.

Вспомогательные органы решили рассмотреть эти пункты в рамках совместной контактной группы. Председатели назначили г-на Хьеллена и г-на Саламата сопредседателями этой контактной группы.

11. Дискуссии в рамках контактной группы позволили рассмотреть широкий круг вопросов и углубить понимание конкретных потребностей и озабоченностей Сторон, относящихся к числу развивающихся стран, вызваны отрицательными последствиями изменения климата и последствиями осуществления мер реагирования, согласно пунктам 8 и 9 статьи 4 Конвенции. В рамках той же контактной группы были рассмотрены и вопросы, связанные со статьей 3.14 Киотского протокола.

12. Значительным вкладом в дискуссию стал доклад о работе двух рабочих совещаний, о которых говорилось выше, в пункте 10. В ходе дискуссий делегациям было предложено представить свои соображения. Затем сопредседателями контактной группы был представлен сводный текст по результатам дискуссий, состоявшихся в ходе рабочих совещаний, о которых говорилось выше, в пункте 10, представленных на них документов и доклада об их работе. Сводный текст обсуждался и далее в ходе последующих сессий.

¹ Полные тексты решений, принятых Конференцией Сторон на ее пятой сессии, см. в документе FCCC/CP/1999/6/Add.1.

2. Выводы

13. На 5-м заседании, состоявшемся совместно с ВОКНТА 16 июня, рассмотрев предложение председателей, ВОКНТА и ВОО приняли следующие выводы:

- a) вспомогательные органы рассмотрели доклад о двух рабочих совещаниях, состоявшихся в Бонне 9-11 марта и 13-15 марта 2000 года, содержащийся в документе FCCC/SB/2000/2, и отметили важное значение представленной на рабочих совещаниях информации, которая представляет собой ценный вклад в работу по выполнению пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции, а также статей 2.3 и 3.14 Киотского протокола;
- b) вспомогательные органы отметили прогресс, достигнутый в разработке подхода к осуществлению пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции;
- c) вспомогательные органы далее отметили факт начала дискуссии по вопросам, связанным со статьей 3.14 Киотского протокола;
- d) вспомогательные органы решили представить своим тринадцатым сессиям записку, составленную председателями вспомогательных органов (FCCC/SB/2000/5) и содержащую сводный текст и другие материалы, представленные Сторонами;
- e) вспомогательные органы предложили своим председателям подготовить при поддержке секретариата текст документа по этим вопросам, взяв за основу сводный текст и другие материалы, представленные Сторонами, а также замечания, высказанные в ходе дискуссий, имея в виду, что он составит основу для переговоров на тринадцатых сессиях вспомогательных органов.

IV. ПРОЦЕДУРЫ И МЕХАНИЗМЫ, СВЯЗАННЫЕ С СОБЛЮДЕНИЕМ, СОГЛАСНО КИОТСКОМУ ПРОТОКОЛУ

(Пункт 5 повестки дня)

1. Ход работы

14. ВОО рассмотрел этот пункт на своих 2-м и 5-м заседаниях, проведенных совместно с ВОКНТА соответственно 12 и 16 июня. В его распоряжение были предоставлены следующие документы: FCCC/SB/2000/1 и FCCC/SB/2000/MISC.2 и Corr.1.

15. На совместном совещании 12 июня г-н Туилома Нерони Слейд (Самоа) представил доклад об итогах неофициальных совещаний по этому пункту, на которых он, по просьбе

председателей вспомогательных органов, выполнял функции председателя в ходе предсессионной недели вместе с Председателем ВОКНТА г-ном Харальдом Довландом (Норвегия).

Председатели передали этот вопрос на обсуждение Совместной рабочей группы по соблюдению (СРГ), учрежденной в соответствии с решением 8/СР.4² под сопредседательством г-на Довланда и г-на Слейда.

16. На совместном заседании 16 июня г-н Слейд представил доклад о работе СРГ в ходе двенадцатых сессий вспомогательных органов (FCCC/SB/2000/CRP.3/Rev.1).

2. Выводы

17. На совместном заседании, состоявшемся 16 июня, ВОКНТА и ВОО приняли к сведению доклад СРГ и постановили включить его в качестве приложения к докладу ВОО (см. приложение III ниже).

V. МЕХАНИЗМЫ ВО ИСПОЛНЕНИЕ СТАТЕЙ 6, 12 И 17 КИОТСКОГО ПРОТОКОЛА

(Пункт 6 повестки дня)

1. Ход работы

18. ВОО рассмотрел этот пункт на своих 2-м и 5-м заседаниях, проведенных совместно с ВОКНТА 12 и 16 июня, соответственно. В его распоряжение были предоставлены следующие документы: FCCC/SB/2000/3 и FCCC/SB/2000/MISC.1 и Add.1-2.

19. С заявлениями выступили представители 11 Сторон, один из которых выступил от имени группы восточноевропейских стран, один – от имени Европейского сообщества и его государств-членов и один – от имени Группы 77 и Китая.

20. На совместном заседании 12 июня г-н Кок Кее Чоу (Малайзия) представил доклад об итогах рабочего совещания по этому пункту, на котором он, по просьбе председателей вспомогательных органов, выполнял функции председателя в ходе предсессионной недели.

² Полные тексты решений, принятых Конференцией Сторон на ее четвертой сессии, см. в документе FCCC/CP/1998/16/Add.1

Вспомогательные органы решили передать этот вопрос на рассмотрение совместной контактной группы под председательством г-на Чоу.

2. Выводы

21. На совместном заседании 16 июня, рассмотрев предложение председателей, вспомогательные органы приняли следующие выводы:

a) вспомогательные органы рассмотрели подготовленную сопредседателями записку, содержащуюся в документе FCCC/SB/2000/3, представленные Сторонами материалы, содержащиеся в документе FCCC/SB/2000/MISC.1 и Add.1-2, а также неофициальную записку председателя рабочего совещания по механизмам (Бонн, 5-8 июня 2000 года);

b) вспомогательные органы отметили прогресс, достигнутый в выполнении программы работы в области механизмов, содержащейся в решении 7/CP.4;

c) ссылаясь на решение 14/CP.5, вспомогательные органы решили представить своим тринадцатым сессиям записку за подписью своих председателей, содержащуюся в документе FCCC/SB/2000/4 "Consolidated text on principles, modalities, rules and guidelines" ("Сводный текст по принципам, условиям, правилам и руководящим принципам"), в качестве основы для дальнейших переговоров по вопросу о механизмах во исполнение статей 6, 12 и 17 Киотского протокола при уделении первостепенного внимания механизму чистого развития на предмет принятия КС на ее шестой сессии решения по всем механизмам во исполнение статей 6, 12 и 17 Киотского протокола, включая, в соответствующих случаях, рекомендации Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола на его первой сессии;

d) вспомогательные органы обратились к Сторонам с настоятельным призывом представить дополнительные материалы, если они пожелают это сделать, сформулировав их сжато, юридически точно и строго по существу текста, содержащегося в документе FCCC/SB/2000/4, не позднее 1 августа 2000 года на предмет включения в документ серии "MISC", который будет распространен к тринадцатым сессиям вспомогательных органов. Материалы, представленные позднее, будут выпущены уже в ходе тринадцатых сессий.

**VI. НАЦИОНАЛЬНЫЕ СООБЩЕНИЯ СТОРОН, ВКЛЮЧЕННЫХ
В ПРИЛОЖЕНИЕ I К КОНВЕНЦИИ: ОПЫТ РАССМОТРЕНИЯ
ВТОРЫХ НАЦИОНАЛЬНЫХ СООБЩЕНИЙ**

(Пункт 7 повестки дня)

1. Ход работы

22. ВОО рассмотрел этот пункт на своих 1-м и 4-м заседаниях 12 и 14 июня, соответственно. В его распоряжение были предоставлены следующие документы: FCCC/SBI/2000/3 и FCCC/SBI/2000/INF.6.

23. С заявлениями выступили представители шести Сторон, один из которых выступил от имени Европейского сообщества и его государств-членов.

2. Выводы

24. На своем 4-м заседании 14 июня ВОО, рассмотрев предложение Председателя, принял следующие выводы:

а) ВОО принял к сведению информацию и варианты, изложенные в документе FCCC/SBI/2000/3, касающемся опыта рассмотрения вторых национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I, и информацию, содержащуюся в документе FCCC/SBI/2000/INF.6, о результатах углубленного рассмотрения вторых национальных сообщений;

б) ВОО положительно оценил тот факт, что большинство поездок в целях углубленного рассмотрения уже проведено и что бóльшая часть соответствующих докладов уже опубликована. Он просил секретариат провести, как только это позволят обстоятельства, рассмотрение тех национальных сообщений, которые должны быть представлены, и удовлетворить просьбы Сторон о проведении рассмотрения;

с) ВОО решил, что он обсудит на своей четырнадцатой сессии вопрос о разработке руководящих принципов рассмотрения национальных сообщений в соответствии с Конвенцией, включая варианты, изложенные в документе FCCC/SBI/2000/3, и что в ходе этого рассмотрения на указанной сессии он должен также принять во внимание подлежащие разработке руководящие принципы рассмотрения национальных сообщений в соответствии со статьей 8 Киотского протокола;

d) ВОО просил секретариат организовать в 2001 году, при наличии ресурсов, рабочее совещание для обмена информацией между Сторонами, включенными в приложение I, о подготовке третьих национальных сообщений и путях обеспечения экспертной поддержки в процессе этого рассмотрения.

VII. НАЦИОНАЛЬНЫЕ СООБЩЕНИЯ СТОРОН, НЕ ВКЛЮЧЕННЫХ В ПРИЛОЖЕНИЕ I К КОНВЕНЦИИ

(Пункт 8 повестки дня)

A. Доклад о работе первого совещания консультативной группы экспертов

(Пункт 8 а) повестки дня)

1. Ход работы

25. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 1-м и 4-м заседаниях 12 и 14 июня, соответственно. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2000/INF.4.

26. С заявлениями выступили представители шести Сторон, один из которых выступил от имени Европейского сообщества и его государств-членов.

27. На 1-м заседании 12 июня по приглашению Председателя вновь избранный Председатель консультативной группы экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, (КГЭ) г-н Жозе Мигеш (Бразилия) представил ВОО устный доклад о работе первого совещания Группы.

2. Выводы

28. На своем 4-м заседании 14 июня, рассмотрев предложение Председателя, ВОО принял следующие выводы:

a) ВОО с признательностью принял к сведению информацию, представленную Председателем КГЭ, и информацию, содержащуюся в документе FCCC/SBI/2000/INF.4, в отношении плана работы КГЭ на период 2000-2001 годов, а также выводы и рекомендации ее регионального рабочего совещания для Латинской Америки и Карибского бассейна, соответственно;

b) ВОО принял к сведению мнения, выраженные Сторонами в отношении плана работы КГЭ, и настоятельно призвал Группу представить в соответствии с решением 8/CP.5 конкретные рекомендации по улучшению национальных сообщений

Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, на рассмотрение вспомогательных органов на их четырнадцатых сессиях, с тем чтобы можно было принять соответствующее решение на КС 7;

c) ВОО настоятельно призвал Стороны, включенные в приложение II, внести финансовые взносы в целях обеспечения работы КГЭ;

d) ВОО принял решение продолжить рассмотрение данного подпункта на своей возобновленной тринадцатой сессии, предложив Председателю КГЭ представить обновленный доклад о работе Группы.

В. Предоставление финансовой и технической поддержки

(Пункт 8 b) повестки дня)

1. Ход работы

29. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 1-м и 4-м заседаниях 12 и 14 июня, соответственно. Он имел в своем распоряжении следующие документы: FCCC/SBI/2000/INF.1 и FCCC/SBI/2000/INF.2.

30. С заявлениями выступили представители двух Сторон.

2. Выводы

31. На своем 4-м заседании 14 июня, рассмотрев предложение Председателя, ВОО принял следующие выводы:

a) ВОО с признательностью принял к сведению информацию, содержащуюся в документе FCCC/SBI/2000/INF.1, в отношении деятельности, проводимой секретариатом в целях облегчения предоставления финансовой и технической поддержки, и в отношении статуса подготовки сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции;

b) ВОО принял к сведению мнения, выраженные Сторонами, и информацию о мерах, принятых Глобальным экологическим фондом (ГЭФ) для оказания финансовой и технической помощи в целях подготовки первоначальных национальных сообщений, содержащуюся в документе FCCC/SBI/2000/INF.2.

VIII. ФИНАНСОВЫЙ МЕХАНИЗМ

(Пункт 9 повестки дня)

**A. Доклад о прогрессе в проведении Глобальным экологическим фондом
обзора своей стимулирующей деятельности**

(Пункт 9 а) повестки дня)

**B. Доклад Глобального экологического фонда о прогрессе в своей
деятельности по укреплению потенциала**

(Пункт 9 b) повестки дня)

1. Ход работы

32. ВОО рассмотрел данные подпункты на своих 1-м и 4-м заседаниях 12 и 14 июня, соответственно. Он имел в своем распоряжении следующие документы: FCCC/SBI/2000/INF.3 и FCCC/SBI/2000/INF.4.

33. На 1-м заседании 12 июня по приглашению Председателя секретариат Глобального экологического фонда представил ВОО устный доклад по этим двум подпунктам.

34. С заявлениями выступили представители десяти Сторон, один из которых выступил от имени Альянса малых островных государств, один – от имени Европейского сообщества и его государств-членов и один – от имени Группы 77 и Китая.

2. Выводы

35. На своем 4-м заседании 14 июня, рассмотрев предложение Председателя, ВОО принял следующие выводы:

a) ВОО принял к сведению доклад Глобального экологического фонда о прогрессе в проведении обзора его стимулирующей деятельности, его деятельности по укреплению потенциала в рамках его регулярной программы работы, о его рабочих совещаниях по диалогу между странами и о его Инициативе в области укрепления потенциала (ИУП) (FCCC/SB/2000/INF.4);

b) ВОО с удовлетворением отметил работу, проведенную ГЭФ в рамках его обзора стимулирующей деятельности, и отметил важность того, чтобы процесс обзора носил транспарентный характер, предусматривал участие основных заинтересованных

кругов в соответствующих странах и был направлен на восполнение пробелов в информации о потребностях и приоритетах в деле укрепления потенциала;

c) ВОО просил, чтобы окончательный доклад ГЭФ отражал как достижения, так и проблемы, возникшие в осуществлении стимулирующей деятельности;

d) ВОО признал, что выводы, полученные в ходе обзора стимулирующей деятельности, могут послужить вкладом в переговоры в рамках РКИКООН по вопросам укрепления потенциала;

e) ВОО просил Совет ГЭФ представить доклад об обзоре его стимулирующей деятельности на рассмотрение Конференции Сторон на ее шестой сессии;

f) ВОО с удовлетворением отметил прогресс, достигнутый ГЭФ в подготовке его Инициативы в области укрепления потенциала;

g) ВОО подчеркнул, что процесс ИУП должен осуществляться по инициативе стран, преследовать долгосрочные перспективы в целях удовлетворения потребностей и приоритетов в области укрепления потенциала и должен обеспечивать, чтобы этот процесс осуществлялся с учетом прогресса, достигнутого в переговорах по вопросам укрепления потенциала в рамках РКИКООН.

С. Дополнительные руководящие указания для Глобального экологического фонда: поддержка Межправительственной группы экспертов по изменению климата

(Пункт 9 с) повестки дня)

1. Ход работы

36. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 1-м и 4-м заседаниях 12 и 14 июня, соответственно.

37. С заявлениями выступили представители двух Сторон, один из которых выступил от имени Европейского сообщества и его государств-членов.

38. На 1-м заседании 12 июня по приглашению Председателя с устным докладом по этому вопросу выступил Председатель Межправительственной группы экспертов по изменению климата (МГЭИК) г-н Роберт Ватсон.

2. Выводы

39. На своем 4-м заседании 14 июня, рассмотрев предложение Председателя, ВОО принял следующие выводы:

a) ВОО принял к сведению заявление Председателя МГЭИК о состоянии проекта по "Оценке воздействия изменения климата и адаптации к изменению климата в различных регионах и секторах в координации с МГЭИК". Предложение, содержащее технико-экономическое обоснование проекта, недавно было утверждено Глобальным экологическим фондом;

b) ВОО отметил важность целей проекта, в частности развития национального и регионального потенциала по проведению оценки воздействия изменения климата и вариантов адаптационных мер, а также повышения уровня участия экспертов из развивающихся стран в проводимых МГЭИК оценках изменения климата;

c) ВОО с удовлетворением ожидает рассмотрения подготовленного проекта в полном виде Советом ГЭФ на его следующей сессии и его скорейшего осуществления;

d) ВОО просил Председателя МГЭИК, в консультации с секретариатом ГЭФ, представить доклады о дальнейшем развитии проекта на его тринадцатой и четырнадцатой сессиях.

IX. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ СОВЕЩАНИЙ

(Пункт 10 повестки дня)

1. Ход работы

40. ВОО рассмотрел данный пункт на своем 3-м заседании 13 июня. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2000/4, представленный Исполнительным секретарем.

41. С заявлениями выступили представители 14 Сторон, один из которых выступил от имени Африканской группы, один – от имени Европейского сообщества и его членов и один – от имени Группы 77 и Китая.

42. Представитель Франции сделал заявление об организационных мероприятиях в связи с проведением в Лионе тринадцатых сессий вспомогательных органов. Представитель Марокко выступил с официальным предложением о проведении седьмой

сессии Конференции Сторон в своей стране, в Марракеше. Представитель Нидерландов вновь заявил о стремлении своего правительства к созданию условий, способствующих успешному проведению шестой сессии Конференции Сторон в Гааге.

2. Выводы

43. На своем 3-м заседании 13 июня по предложению Председателя ВОО принял следующие выводы:

a) ВОО приветствовал щедрое предложение правительства Франции провести тринадцатые сессии (первую часть, см. также ниже подпункт d)) вспомогательных органов в городе Лионе и просил Исполнительного секретаря заключить с правительством Франции соглашение с принимающей страной в отношении подготовительных мероприятий для сессий. ВОО подчеркнул важность достижения в Лионе существенного прогресса, наращивания политического авторитета и ускорения темпов продвижения;

b) ВОО приветствовал назначение министра жилищного хозяйства, территориального планирования и окружающей среды Нидерландов г-на Яна Пронка на пост председателя КС 6;

c) ВОО отметил, что Исполнительному секретарю следует принять во внимание мнения, выраженные Сторонами на его двенадцатой сессии, при подготовке предварительной повестки дня шестой сессии Конференции Сторон в соответствии с правилом 9 применяемого проекта правил процедуры;

d) ВОО принял решение о том, что КС 6 следует открыть в понедельник, 13 ноября 2000 года, с тем чтобы избрать Председателя и рассмотреть некоторые организационные вопросы, после чего незамедлительно начнется вторая часть тринадцатых сессий вспомогательных органов, которые вынесут рекомендации в отношении решений и выводов для принятия КС 6. ВОО одобрил план организации КС 6, изложенный в пунктах 11-12 документа FCCC/SBI/2000/4;

e) ВОО подчеркнул большое значение расширения участия в КС 6 и в важных совещаниях, которые будут ей предшествовать. Он выразил надежду на то, что в последующие несколько месяцев будут внесены дополнительные взносы в Целевой фонд для поддержки участия в процессе РКИКООН;

f) ВОО принял к сведению предложенные секретариатом сроки для сессионных периодов в 2004 году и постановил рекомендовать для принятия КС 6 следующее:

- i) первый сессионный период: 14-25 июня 2004 года;
- ii) второй сессионный период: 29 ноября – 10 декабря 2004 года;

g) ВОО приветствовал щедрое предложение Марокко организовать седьмую сессию КС в этой стране и просил секретариат изучить имеющиеся на местах условия и представить ВОО на его тринадцатой сессии доклад в целях согласования в ходе первой части этой сессии текста проекта решения КС;

h) ВОО просил секретариат подготовить элементы проекта материала о процессе РКИКООН для использования при 10-летнем всеобъемлющем обзоре в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию ("РИО плюс 10"), который намечен на 2002 год, на предмет их рассмотрения на его четырнадцатой сессии с целью рекомендовать проект решения для принятия КС 7.

Х. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 11 повестки дня)

Несвоевременное внесение взносов: пути решения проблемы

1. Ход работы

44. ВОО рассмотрел данный пункт на своих 1-м и 6-м заседаниях соответственно 12 и 16 июня. Он имел в своем распоряжении следующие документы: FCCC/SBI/2000/2 и FCCC/SBI/2000/INF.5.

45. С заявлениями выступили представители девяти Сторон, один из которых выступил от имени Европейского сообщества и его государств-членов.

46. На своем 1-м заседании 12 июня ВОО рассмотрел доклад Исполнительного секретаря: "Несвоевременное внесение взносов: пути решения проблемы", приводимый в документе FCCC/SBI/2000/2. После того как были заслушаны выступления Исполнительного секретаря и соображения ряда делегаций, некоторые из которых выразили обеспокоенность по поводу дополнительных вариантов, изложенных в пункте 19 вышеупомянутого документа, Председатель просил г-на Мохамеда М. Ульд эль-Гаута (Мавритания) провести неофициальные консультации с заинтересованными Сторонами.

2. Выводы

47. На своем 6-м заседании 16 июня, рассмотрев предложение Председателя, ВОО принял следующие выводы:

a) ВОО просил Исполнительного секретаря представить на его тринадцатой сессии, по итогам консультаций с Организацией Объединенных Наций, дополнительную соответствующую информацию о действующем в ней порядке реагирования на несвоевременное внесение взносов на предмет ее рассмотрения ВОО на упомянутой сессии;

b) ВОО постановил вынести предложенный Председателем первоначальный проект решения, который не был рассмотрен на его двенадцатой сессии, на рассмотрение его тринадцатой сессии в сентябре, имея в виду рекомендовать проект решения для принятия КС6 (см. ниже, приложение I).

Осуществление Соглашения о штаб-квартире

1. Ход работы

48. На 3-м заседании 13 июня Исполнительный секретарь выступил с заявлением об осуществлении Соглашения о штаб-квартире. Он коснулся вопросов, связанных с социальной интеграцией Организации Объединенных Наций, ее сотрудников и членов их семей в стране пребывания и потребностями секретариата РКИКООН, который все острее нуждается в помещениях для выполнения все более обширной программы работы, возлагаемой на него Сторонами. Он выразил признательность за положительные сдвиги в этих областях, достигнутые благодаря усилиям правительства Германии и муниципальных властей Бонна и остановился на некоторых пока еще не решенных проблемах.

49. Представитель правительства принимающей страны в своем выступлении подтвердил, что правительство Германии твердо намерено и далее обеспечивать возможно лучшие условия труда для структур Организации Объединенных Наций в Бонне. Он коротко рассказал о ведущейся его правительством работе по учету изменяющихся потребностей всех структур Организации Объединенных Наций в этом городе, в частности путем поиска долгосрочного решения, отвечающего задаче их размещения одним комплексом.

50. С заявлениями выступили представители девяти Сторон, из которых один выступил от имени Группы 77 и Китая.

2. Выводы

51. На своем 6-м заседании 16 июня, рассмотрев предложение Председателя, ВОО принял следующие выводы:

a) ВОО приветствовал неуклонную линию правительства Германии на развитие Бонна в качестве центра международного сотрудничества и одного из центров деятельности Организации Объединенных Наций, а также на создание возможно лучших условий труда для структур Организации Объединенных Наций в Бонне. Он с признательностью отметил достигнутые положительные сдвиги и высказал обеспокоенность наличием все еще не решенных проблем, упомянутых Исполнительным секретарем;

b) ВОО приветствовал заявление представителя Германии, который вновь подтвердил твердое намерение правительства страны разместить секретариат РКИКООН и другие структуры Организации Объединенных Наций в Бонне в едином комплексе. ВОО высказался в поддержку предложения о решении этого вопроса путем переоборудования бывшего парламентского комплекса в Бонне под международный конференц-центр, включая строительство нового зала пленарных заседаний;

c) ВОО отметил, что секретариату РКИКООН уже недостаточно тех служебных площадей, которые он делит с другими структурами Организации Объединенных Наций в Бонне. Он далее принял к сведению выдвинутое правительством принимающей страны предложение предоставить секретариату дополнительные помещения на временной основе на тот срок, пока не будет завершено сооружение предлагаемого центра международного сотрудничества. Была высказана обеспокоенность тем, что в связи с переездом в дополнительные временные помещения секретариат будет разбит на две части, и было высказано предположение о возможном возникновении потребности в дополнительных служебных помещениях в результате решения Конференции Сторон об увеличении бюджета программы в будущем. ВОО просил правительство принимающей страны предпринять новые усилия по подысканию для секретариата подходящего временного помещения достаточной площади в едином комплексе;

d) ВОО далее с обеспокоенностью отметил возникающие у некоторых делегатов перед отъездом из своих стран трудности в получении необходимых виз на пребывание в Германии, особенно достаточной продолжительности, а также трудности, с которыми

сталкивается секретариат РКИКООН в плане получения виз, видов на жительство и разрешений на трудоустройство для членов семей сотрудников. Он приветствовал заверения правительства принимающей страны в том, что будут приняты дополнительные усилия по совершенствованию практики, применяемой в этих вопросах, и факт назначения лица, ответственного за рассмотрение имеющихся проблем во взаимодействии с секретариатом;

е) ВОО решил провести дополнительное рассмотрение этих вопросов в ходе первой части своей тринадцатой сессии и просил делегацию Германии и Исполнительного секретаря представить в этой связи информацию о достигнутом на этом направлении прогрессе и о других шагах, предпринятых с целью решения вышеуказанных проблем в соответствии с положениями Соглашения о штаб-квартире.

XI. ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ

(Пункт 12 повестки дня)

52. На своем 6-м заседании 16 июня ВОО рассмотрел проект доклада о работе его двенадцатой сессии (FCCC/SBI/2000/L.1).

53. На том же заседании ВОО, по предложению Председателя, уполномочил Докладчика, при содействии секретариата и под руководством Председателя, завершить подготовку доклада о работе сессии.

XII. ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

54. На заключительном совместном заседании ВОКНТА и ВОО 16 июня Председатель ВОО напомнил о том, что на протяжении всей сессии проходили неофициальные консультации по вопросу об укреплении потенциала, что этот вопрос будет фигурировать в предварительной повестке дня тринадцатых сессий вспомогательных органов.

55. На том же заседании председатели вспомогательных органов напомнили о том, что на первом совместном заседании 12 июня представитель Буркина-Фасо, которого поддержали многие другие страны, призвал вспомогательные органы в официальном порядке выразить правительствам и народам стран южной части Африки, особенно Мозамбика, соболезнование и чувства солидарности в связи с циклоном, вызвавшим разрушения и массовые человеческие жертвы. Откликаясь на этот призыв и рассмотрев предложение председателей, вспомогательные органы приняли рекомендацию о представлении на рассмотрение Конференцией Сторон проекта резолюции о солидарности со странами южной части Африки, особенно с Мозамбиком, для принятия

на ее шестой сессии (см. приложение II ниже). Председатели вспомогательных органов обратились к Сторонам с настоятельным призывом незамедлительно, не дожидаясь официального принятия резолюции, выполнить положения ее проекта, в том числе содержащее призыв к оказанию технической и финансовой помощи пострадавшим странам.

56. По принятии рекомендации по проекту резолюции представитель Мозамбика выступил с заявлением, поблагодарив вспомогательные органы за выражение солидарности.

57. На последнем совместном заседании также прозвучали заключительные заявления представителей 17 Сторон, один из которых выступил от имени африканской группы, один – от имени Альянса малых островных государств, один – от имени Европейского сообщества и его государств-членов и один – от имени Группы 77 и Китая. Председатель ВОО представил вспомогательным органам информацию о графике межсессионной работы в преддверии КС6.

Приложение I

**ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ
ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ НА ЕГО ТРИНАДЦАТОЙ СЕССИИ**

Проект решения -/СР.6

Несвоевременное внесение взносов: пути решения проблемы

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 8 b) своих финансовых процедур,

рассмотрев доклад Исполнительного секретаря под названием "Несвоевременное внесение взносов: пути решения проблемы" (FCCC/SBI/2000/2),

1. *принимает к сведению* уже принятые секретариатом меры, указанные в пункте 17 документа FCCC/SBI/2000/2;
2. *настоятельно призывает* все Стороны Конвенции учитывать, что крайний срок внесения взносов в основной бюджет истекает 1 января каждого года, и вносить свои взносы без задержек и в полном объеме к этой дате;
3. *предлагает* Исполнительному секретарю и далее использовать методы убеждения и другие средства, включая размещение сведений о положении дел с внесением взносов на Web-сайте Конвенции в более наглядной форме, тем самым стимулируя Стороны к своевременному внесению своих взносов;
4. *постановляет*, что начиная с 1 января 2001 года Стороны, имеющие задолженность по взносам в размере одного полного года или более, не будут иметь права:
 - a) на членство в Бюро Конференции Сторон и ее вспомогательных органах;
 - b) на участие в дискуссии на ее сессиях, а также на сессиях ее вспомогательных органов;
 - c) рассчитывать на приглашение на рабочие и иные совещания в межсессионный период;

5. *постановляет*, что начиная с 1 января 2001 года Сторонам, которые в обычных условиях были бы вправе рассчитывать на финансирование, но у которых при этом имеется задолженность по взносам в размере одного полного года или более, не будут выделяться средства на участие в каких-либо сессиях;

6. *также постановляет*, что действие пунктов 4 и 5 не распространяется на Стороны, относящиеся к числу наименее развитых или малых островных государств, за исключением случаев, когда у них имеется задолженность по взносам в размере двух лет или более;

7. *далее постановляет*, что начиная с 1 января 2001 года количественный состав выезжающих на сессии Конференции Сторон и вспомогательных органов делегаций Сторон, имеющих задолженность по взносам в размере одного года или более, будет ограничен двумя членами на срок до погашения соответствующей Стороной своей задолженности.

Приложение II

**ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ, РЕКОМЕНДУЕМОЙ ДЛЯ ПРИНЯТИЯ
КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН НА ЕЕ ШЕСТОЙ СЕССИИ**

Проект резолюции -/СР.6

Солидарность со странами южной части Африки, особенно с Мозамбиком

Конференция Сторон,

отмечая с глубоким сожалением массовые человеческие жертвы и разрушения, вызванные циклоном "Элин" в южной части Африки, в частности в Мозамбике,

сознавая, что африканские страны весьма подвержены воздействию климатических явлений,

будучи обеспокоена тем, что глобальное потепление может вести к нарастанию частоты и силы экстремальных погодных явлений,

отмечая необходимость неотложных действий по укреплению потенциала раннего предупреждения и готовности на случай бедствий,

1. *выражает самую искреннюю солидарность с народами и правительствами стран южной части Африки, в частности Мозамбика, в связи с возникшими трагическими обстоятельствами, которые явно демонстрируют необходимость принятия мер по предотвращению и смягчению последствий изменения климата, особенно в наиболее уязвимых странах;*
2. *просит* международное сообщество, в том числе межправительственные и неправительственные организации, оказать немедленную помощь пострадавшим странам;
3. *настоятельно призывает* все правительства, учреждения системы Организации Объединенных Наций, межправительственные и неправительственные организации, частный сектор и общественность в целом и далее предпринимать усилия по поиску путей надежного устранения факторов, которые вызывают или могут вызывать неблагоприятные климатические явления, имея в виду, в частности, задачу введения в действие Киотского протокола в максимально сжатые сроки;

4. *призывает* оказать поддержку государствам южной части Африки, особенно Мозамбику, в их усилиях по восстановлению;
5. *призывает* учреждения системы Организации Объединенных Наций и других партнеров произвести документально подтвержденную и, по возможности, наиболее полную оценку всех последствий циклона "Элин" для населения и хозяйства стран южной части Африки, и в частности Мозамбика;
6. *настоятельно призывает* все Стороны оказывать усиленную техническую и финансовую помощь пострадавшим странам.

Приложение III

ДОКЛАД СОВМЕСТНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО СОБЛЮДЕНИЮ О РАБОТЕ, ПРОДЕЛАННОЙ ЕЮ В ХОДЕ ДВЕНАДЦАТЫХ СЕССИЙ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ, С ПРЕДЛОЖЕНИЯМИ ПО ТЕКСТУ, КАСАЮЩЕМУСЯ СОБЛЮДЕНИЯ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Заседания Совместной рабочей группы по соблюдению (СРГ) проходили под председательством г-на Туйломы Нерони Слейда и г-на Харольда Довланда.
2. Серия заседаний СРГ была открыта 13 июня ее Сопредседателем г-ном Харольдом Довландом. Он напомнил о том, что в межсессионный период Стороны провели широкие дискуссии по вопросу о формировании системы соблюдения. 1-3 марта 2000 года состоялось неофициальное совещание, на котором Стороны высказали свои соображения относительно системы соблюдения. По результатам этих дискуссий сопредседателями был подготовлен ряд элементов для выработки системы соблюдения применительно к Киотскому протоколу. Эти элементы изложены в документе FCCC/SB/2000/1, который составил основу для обсуждения на заседаниях СРГ.
3. Было признано, что дискуссии на продолжавшихся неделю неофициальных совещаниях носили плодотворный характер. Сопредседателями был подготовлен документ для обсуждения в СРГ, основанный на предварительных соображениях и дополнительных предложениях Сторон.

II. ПРОЦЕДУРЫ И МЕХАНИЗМЫ, СВЯЗАННЫЕ С СОБЛЮДЕНИЕМ, СОГЛАСНО КИОТСКОМУ ПРОТОКОЛУ

1. Ход работы

4. СРГ провела обсуждение вопроса о разработке процедур и механизмов, относящихся к системе соблюдения, согласно Киотскому протоколу. С заявлениями выступили представители 20 Сторон, один из которых выступил от имени Группы 77 и Китая, один - от имени Европейского сообщества и его государств-членов и один - от имени Альянса малых островных государств.

2. Выводы

5. Исходя из предложения, сформулированного сопредседателями, СРГ просила сопредседателей дополнительно проработать формулировки о соблюдении, приводимые в приложении к настоящему докладу, которые наряду с представленными Сторонами материалами составят основу для переговоров на тринадцатых сессиях вспомогательных органов.

III. ЗАКРЫТИЕ СЕРИИ ЗАСЕДАНИЙ

6. На 4-м заседании СРГ 15 июня 2000 года сопредседателями был представлен проект доклада о ее работе. Доклад был рассмотрен и утвержден СРГ.

Приложение

[ПРОЦЕДУРЫ И МЕХАНИЗМЫ, СВЯЗАННЫЕ С СОБЛЮДЕНИЕМ,
СОГЛАСНО КИОТСКОМУ ПРОТОКОЛУ]

[СИСТЕМА СОБЛЮДЕНИЯ ПРИМЕНИТЕЛЬНО К
КИОТСКОМУ ПРОТОКОЛУ]

Раздел I. Общие положения

Цель

Вариант 1

Целью [процедур и механизмов, связанных с соблюдением,] [системы соблюдения] [следующих положений] является стимулирование, поощрение и обеспечение выполнения каждой из Сторон [политических обязательств] [юридических обязательств], изложенных в Протоколе [и вытекающих из него], и в частности [политического обязательства] [юридического обязательства], вытекающего из [статей 2 и 3] [статьи 3.1] [статьи 4.1] Протокола [, а также, в соответствующих случаях, из принятых во исполнение этих положений правил, руководящих положений и процедур].

Вариант 2

Целью [процедур и механизмов, связанных с соблюдением,] [системы соблюдения] [следующих положений] является стимулирование, поощрение и обеспечение выполнения Протокола.

Вариант 3

Целью [процедур и механизмов, связанных с соблюдением,] [системы соблюдения] [следующих положений] являются стимулирование, и поощрение достижения главной цели Конвенции.

Характер

Вариант 1

[Процедуры и механизмы, связанные с соблюдением,] [Система соблюдения] должны[а] заслуживать доверия, [справедливыми[ой]], логически последовательными[ой], всеобъемлющими[ей], единообразными[ой], эффективными[ой], предсказуемыми[ой], транспарентными[ой] и простыми[ой].

Вариант 2

Характер [процедур и механизмов, связанных с соблюдением,] [системы соблюдения] не должен прямо оговариваться в постановляющей части текста, поскольку он будет косвенно вытекать из самого содержания текста. В качестве варианта, о [их] [ее] характере могло бы быть сказано в преамбуле или в решении, сопровождающем принятие [процедур и механизмов, связанных с соблюдением] [системы соблюдения].

Принципы

Вариант 1

Функционирование [процедур и механизмов, связанных с соблюдением,] [системы соблюдения] [регулируется] [основано на] [принципами[ах], изложенными[ых] в статье 3 Конвенции,] [и признанными[ых] принципами[ах] международного права.] [и в частности]:

- [1. Исходит из принципа пропорциональности в том смысле, что при применении процедур, механизмов и определении последствий должны приниматься во внимание причины, вид, степень и частотность несоблюдения;]
- [2. Исходит из принципа общей, но дифференцированной ответственности согласно требованиям Конвенции;]
- [3. Исходит из равного режима для всех Сторон, взявших на себя одинаковые [политические обязательства] [юридические обязательства];]

[4. Исходит из принципов эффективности и надлежащего применения установленных процедур, предоставляющих Сторонам, и в частности заинтересованной Стороне, возможность полного, справедливого и своевременного [рассмотрения и] разрешения связанных с соблюдением вопросов; [в том числе из той посылки, что та или иная сторона считается выполнившей свои обязательства, если не установлен факт несоблюдения.]]

[5. Исходит из сохранения суверенных прав Сторон;]

[6. Исходит из приемлемого уровня определенности, задачи недопущения случаев несоблюдения, важности национальных мер по соблюдению и обеспечению выполнения, задачи создания необходимых стимулов для соблюдения, компенсации излишних выбросов в порядке восстановления окружающей среды, принципа автоматичности и задачи обеспечения транспарентности.]

Вариант 2

Принципы, регулирующие функционирование [процедур и механизмов, связанных с соблюдением] [системы соблюдения], не должны прямо оговариваться в тексте, поскольку они изложены в Конвенции и Протоколе и могли бы косвенно вытекать из самого содержания текста или быть отражены в преамбуле или в решении, сопровождающем принятие [процедур и механизмов, связанных с соблюдением] [системы соблюдения].

Сфера применения

Вариант 1

[Процедуры и механизмы, связанные с соблюдением,] [Система соблюдения] применяются[ется] ко всем [политическим обязательствам] [юридическим обязательствам], зафиксированным в Протоколе [и вытекающим из него].

Вариант 2

[Процедуры и механизмы, связанные с соблюдением,] [Система соблюдения] применяются[ется] ко всем [политическим обязательствам] [юридическим обязательствам], зафиксированным в Протоколе [и вытекающим из него], [в соответствии с положениями настоящего решения] [за исключением случаев, когда предусмотрено иное].

Вариант 3

[Процедуры и механизмы, связанные с соблюдением,] [Система соблюдения] применяются[ется] ко всем [политическим обязательствам] [юридическим обязательствам], зафиксированным в Протоколе [и вытекающим из него], [а также, в соответствующих случаях, к принятым во исполнение Протокола правилам, руководящим положениям и процедурам] [за тем исключением, что всеми вопросами соблюдения и несоблюдения в связи с механизмом чистого развития (МЧР) занимается исключительно Исполнительный совет МЧР].

Вариант 4

[Процедуры и механизмы, связанные с соблюдением,] [Система соблюдения] применяются[ется] к [статьям 3.1, 4.1, 5, 7, 8, 6, 12, 17] [всем [политическим обязательствам]] [юридическим обязательствам] Сторон, включенных в приложение I, зафиксированным в Протоколе [и вытекающим из него]. Все вопросы соблюдения других [политических обязательств] [юридических обязательств], зафиксированных в Протоколе [и вытекающих из него], рассматриваются и решаются в рамках многостороннего консультативного процесса, учрежденного в соответствии со статьей 16.

Функции

[Процедуры и механизмы, связанные с соблюдением,] [Система соблюдения] [дополняют[ет]] [служат[ит] дополнением] другие[их] относящиеся[ихся] к соблюдению положения[й] Протокола. [Они] [Она] выполняют[ет] следующие [общие] функции:

- [1. Выносит [решения] [рекомендации] относительно того, какими [переданными ей] вопросами [, относящимися к осуществлению,] следует заниматься [, руководствуясь согласованными критериями];
2. Оказывает [обеспечивает оказание] соответствующей Стороне консультативные[ых] услуг[и] и [стимулирует] содействие[я] в выполнении Протокола;
- [3. Решает поднимаемые вопросы, касающиеся применения любого корректива, в рамках статьи 5.2;]

[4. Рассматривает конкретные вопросы, возникающие в рамках статей [4], 6 [, 12] и [, если это предусмотрено поправкой к Протоколу,] 17, в том числе любые вопросы, касающиеся статьи 6.4;]

[5. Рассматривает [утверждение о том], что та или иная Сторона не отвечает требованиям в отношении отбора, изложенным в статьях 6 [, 12] и [, если это предусмотрено поправкой к Протоколу,] 17 и вытекающим из них;]

6. Рассматривает вопросы, связанные с [утверждениями о] [несоблюдении] [соблюдении] [отдельными] Сторонами [, включенными в приложение I,] [и конкретные вопросы, относящиеся к статье 3.14,] и выносит [решения] [рекомендации] о том, соблюдает или не соблюдает та или иная Сторона положения статьи [3.1] [статей 2 и 3] [статьи 4.1] [, направляя их через вспомогательный орган по соблюдению Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС)];

7. Выносит [решения] [рекомендации] относительно надлежащих результатов или последствий [и/или применяет их] [, и/или применительно к обязательному результату или последствию [, касающемуся Стороны, включенной в приложение I], применяет [его] [их] в соответствии с требованиями пункта ...]

[Выносит рекомендации относительно надлежащих результатов в соответствии с пунктом 1 раздела 4 и применяет надлежащие последствия в соответствии с пунктами 2, 3 и 4 раздела IV.]

Раздел II. Учреждение и структура

Учреждение

Вариант 1

1. Настоящим учреждается [орган по соблюдению]¹ [в качестве вспомогательного органа согласно подпункту [h)] [j] статьи 13.4 Протокола] [в соответствии со статьей 18].

¹ Официальное название органа по соблюдению: учреждение по вопросам соблюдения, управление по соблюдению, комитет по соблюдению, система соблюдения, процедуры и механизмы, связанные с соблюдением, или др. – предстоит определить впоследствии.

[2. [Орган по соблюдению] может учреждать такие подгруппы или группы экспертов, какие он считает необходимыми для выполнения своих функций.]

Вариант 2

1. Настоящим учреждается [орган по соблюдению]² [в качестве вспомогательного органа в соответствии с подпунктом [h)] [j] статьи 13.4 Протокола [в соответствии со статьей 18].

2. [Орган по соблюдению] состоит из двух подразделений под названием подразделение 1 и подразделение 2, [занимающихся вопросами стимулирования и обеспечения выполнения, соответственно].

a) Мандат подразделения 1

Подразделение 1 оказывает [обеспечивает оказание] консультативных услуг и [стимулирует] содействие отдельным Сторонам [, а также в иных отношениях выносит [решения] [рекомендации] по вопросам осуществления, рассмотрение которых может потенциально повлечь результаты [необязательного] [стимулирующего] характера, перечисленные в пункте ...].

b) Мандат подразделения 2

[Подразделение 2 выносит [решения] [рекомендации] по вопросам осуществления, [касающимся Сторон, включенных в приложение I], рассмотрению которых целесообразно придать более судебный характер и которые могут потенциально повлечь [заранее согласованные] результаты [обязательного] [принудительного] характера, как указано в пункте ... Оно занимается:]

[Функции подразделения 2 ограничиваются оценкой:]

- i) вопросами[ов] несоблюдения [статей 2 и 3] [статьи 3.1] Протокола;
- ii) случаями[ев] [предполагаемого] несоответствия [Сторон, включенных в приложение I,] требованиям в отношении отбора для участия в одном или нескольких механизмах, оговоренных в статьях 6 [, 12] и [, если это

² Официальное название подразделений: стимулирующее или консультативное подразделение, подразделение по обеспечению выполнения или подразделение по соблюдению – предстоит определить впоследствии.

предусмотрено поправкой к Протоколу,] 17 [и в том числе выносит решение о том, что та или иная временно отстраненная Сторона может вновь использовать один или несколько из таких механизмов];

- [iii) вопросами[ов] несоблюдения статей 5 и 7;]
- iv) применением[я] коррективов согласно статье 5.2 [в случае возникновения споров];
- [v) случаями[ев] несоблюдения уровня выбросов согласно статье 4;]
- [vi) случаями[ев] невыполнения статьи 3.14].

Структура³

1. В состав [органа по соблюдению] [подразделения 1] [подразделения 2] входит [не более] [...] [10] [12] [15] [21] [20] [25] [30] членов [, которые опираются на помощь фигурирующих в списке экспертов.] В него включаются эксперты, обладающие признанной компетенцией в соответствующих областях – научной, технической, социально-экономической и юридической. [[Орган по соблюдению] [подразделение 1] [подразделение 2] могут по своему усмотрению привлекать к работе любых других экспертов.]

2. [Члены] [органа по соблюдению] [подразделения 1] [подразделения 2] назначаются Сторонами и действуют в своем личном качестве.] [Членами [органа по соблюдению] [подразделения 1] [подразделения 2] являются представители Сторон.] [Выборы членов производятся] [Персональный состав членов определяется] на основе [равного представительства пяти региональных групп, входящих в состав Организации Объединенных Наций] [, причем половина из них выбирается из числа Сторон, включенных в приложение I, а половина [выбирается из числа Сторон, не включенных в приложение I] [выделяется Сторонами, не включенными в приложение I] [пропорционально более высокому представительству Сторон, включенных в приложение I] [причем в составе как группы Сторон, включенных в приложение I, так и группы Сторон, не включенных в приложение I, представительство основывается на справедливом географическом распределении].

³ Состав и компетенция каждого подразделения будут определены в зависимости от принятия того или иного варианта из указанных в части "Учреждение" раздела II.

3. Члены [органа по соблюдению] [подразделения 1] [подразделения 2] [избираются] Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС), сроком на [2] [3] [4] года. КС/СС [избирает] [...] членом сроком на [два] года и [...] членом – сроком на [...] года. После этого с интервалом в два года КС/СС поочередно [избирает] [...] новых членом сроком на [...] лет. Завершившие свой срок члены могут быть [переизбраны] на один последующий срок.

Раздел III. Процедуры

[Передача] [Представление] вопросов на рассмотрение [органа по соблюдению]

Вариант 1

1. Вопросы, касающиеся осуществления Протокола, вместе с подтверждающей информацией могут представляться на рассмотрение [органа по соблюдению] [подразделения 1 или подразделения 2] [через секретариат]:

[a) в докладах, представляемых группами экспертов по рассмотрению в соответствии со статьей 8] [в виде вопросов, выявленных в порядке, установленном в соответствующих положениях статьи 8];

b) любой Стороной в отношении выполнения ею своих собственных [политических обязательств] [юридических обязательств];

[c) любой Стороной в отношении выполнения другой Стороной своих [политических обязательств] [юридических обязательств] [только применительно к подразделению 1];]

[d) КС/СС [за тем исключением, что та или иная Сторона не вправе принимать участие в вынесении решения по непосредственно касающемуся ее вопросу];]

[e) группой представителей, учрежденной КС/СС;]

[f) исполнительным советом или иными органами, учрежденными в рамках статей 6, 12 или 17]

[g) секретариатом].

[2. Секретариат принимает доклады групп экспертов по рассмотрению, подготавливаемые в соответствии со статьей 8, и передает [любой касающийся осуществления вопрос, обозначенный в докладе,] [все доклады] на рассмотрение [органа по соблюдению].]

Вариант 2

[На рассмотрение [органа по соблюдению] [подразделения 1 или подразделения 2] могут представляться следующие вопросы, касающиеся осуществления]:

[1. Вопросы осуществления, обозначенные в докладах, подготовленных группами экспертов по рассмотрению, и включенные в составляемые секретариатом перечни];

[2. Поднятые той или иной Стороной вопросы, касающиеся выполнения ею своих обязательств по Протоколу];

[3. Поднятые той или иной Стороной или теми или иными Сторонами вопросы, касающиеся выполнения другой Стороной своих обязательств по Протоколу].

Предварительное изучение вопросов

[1. [Орган по соблюдению] [Руководитель] [органа по соблюдению]] [Руководители подразделений 1 и 2] [Комиссия по отбору] [Комиссия по отбору, учрежденная КС/СС, в которой равным образом представлены все пять региональных групп, входящих в состав Организации Объединенных Наций,] передает[ют] вопрос, представленный на рассмотрение в соответствии с пунктами... тому подразделению, к компетенции которого он относится.] [В случае сходства нескольких из поднятых вопросов (например, конкретные методологии, толкование одних и тех же положений Протокола) они [могут быть переданы] [передаются] на рассмотрение Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО) или Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА).]

2. [Орган по соблюдению] [Соответствующее подразделение] [Комиссия по отсеву] [Комиссия по отсеву, учрежденная КС/СС, в которой равным образом представлены все пять региональных групп, входящих в состав Организации Объединенных Наций,] проводит[ят] предварительное изучение представленных вопросов за исключением поднятых той или иной Стороной в отношении ее самой [для обеспечения того, чтобы эти вопросы были достаточно документированы,] [соответствовали согласованным критериям]

[, установленным] [, принятым] [органом по соблюдению] [КС/СС],] и [в ином отношении не являлись малозначимыми или необоснованными].

[3. Предварительное изучение вопросов завершается не позднее, чем через [...] недели после представления на изучение [вопроса, касающегося осуществления].]

[4. После того как такое предварительное изучение проведено, [подразделение 2] может передать вопрос, относящийся к его мандату, в [подразделение 1] на предмет определения подходов к его решению. Если решение вопроса не найдено в течение [x] недель, [подразделение 1] возвращает этот вопрос на рассмотрение [подразделения 2] на предмет его решения.]

Порядок работы [органа по соблюдению]

1. Принятие решений

Вариант 1

Члены [органа по соблюдению] [подразделения 1] [подразделения 2] делают все возможное для согласования своих [решений] [рекомендаций] на основе консенсуса. Если все возможности добиться консенсуса исчерпаны, а договоренность не достигнута, решение в качестве крайней меры принимается [тремя четвертями] голосов [Сторон] [членов], присутствующих на заседании и принимающих участие в голосовании.

Вариант 2

[Орган по соблюдению] [Подразделение 1] [Подразделение 2] принимает [решения] [рекомендации] [консенсусом] [большинством в [...] голосов членов [органа по соблюдению] [подразделения 1] [подразделения 2], присутствующих на заседании и принимающих участие в голосовании] [большинством голосов, поданных членами как от Сторон, включенных в приложение I, так и от Сторон, не включенных в приложение I] [в соответствии с правилами КС/СС].

[2. Участие Сторон⁴]

[Соответствующая] [Заинтересованная] Сторона имеет право [выдвинуть одно] [назначить одно или несколько] лицо [лиц], [которое[ые] будет[ут] представлять ее при

⁴ В отношении функционирования подразделения 1 и подразделения 2 участие Сторон может носить иной характер и может потребовать принятия особых положений.

рассмотрении касающегося ее дела в [органе по соблюдению] [подразделении 1] [подразделении 2] [, и имеет право через своего представителя вызывать, требовать присутствия и допрашивать свидетелей]. [[Соответствующей] [Заинтересованной] Стороне предоставляется возможность] [[Соответствующая] [Заинтересованная] Сторона имеет право] выступать с замечаниями относительно [любой информации, используемой [органом по соблюдению] [подразделением 1] [подразделением 2] в качестве основы для проводимого рассмотрения, и относительно] проекта выводов и рекомендаций [органа по соблюдению] [подразделения 1] [подразделения 2], но не принимает участия в составлении текста и принятии им [решений] [рекомендаций] по этому вопросу].

3. Избежание коллизии интересов

Те члены [органа по соблюдению] [подразделения 1] [подразделения 2], кто является гражданином той или иной Стороны, которой касается вопрос, рассматриваемый [органом по соблюдению], не принимают участия в [рассмотрении,] составлении текста и принятии какого-либо решения [по этому вопросу] [, в котором они прямо или косвенно заинтересованы].

4. Источники информации

Вариант 1

а) [Орган по соблюдению] может привлекать информацию из следующих источников:

- i) доклады групп экспертов по рассмотрению в соответствии со статьей 8 Протокола;
- ii) информация, представляемая заинтересованными Сторонами;
- iii) прочие [эксперты] и [неправительственные] организации [, обладающие требуемыми, конкретно оговоренными знаниями и опытом в областях, относящихся к Протоколу и Конвенции]; и
- iv) любые иные источники по его усмотрению].

b) [Орган по соблюдению] обеспечивает конфиденциальность [любой информации, полученной им в доверительном порядке].]

Вариант 2

- a) [Орган по соблюдению] основывает свою работу на:
- i) докладах групп экспертов по рассмотрению в соответствии со статьей 8 Протокола;
 - ii) информации, представляемой заинтересованными Сторонами;
 - iii) соответствующих докладах КС/СС и ее вспомогательных органов.

b) [Орган по соблюдению] может [привлекать] [получать] дополнительную информацию:

- [i) от других экспертов и организаций [в надлежащих случаях];] и
- [ii) и из любого другого источника по его усмотрению.]

[c) [Орган по соблюдению] обеспечивает конфиденциальность [любой информации, полученной им в доверительном порядке].]

5. [КС/СС разрабатывает] [Настоящим решением устанавливаются] детальные правила функционирования [органа по соблюдению] [подразделения 1] [подразделения 2], в том числе дополнительные правила, регулирующие другие процедурные вопросы, а также порядок обжалования, изложенный в пункте... .

6. Прочие процедурные положения

Вариант 1

Процедурные положения, касающиеся [стимулирования] [подразделения 1] и [обеспечения выполнения] [подразделения 2], приводятся в приложениях "а" и "b". Ускоренная процедура в связи с рассмотрением дел, в рамках статьи 6, 12 и 17 изложена в приложении "с".

Вариант 2

a) Процедурные положения, касающиеся [только] [стимулирования] [подразделения 1]

Здесь могут быть изложены положения, в настоящее время включенные в приложение "а", с необходимыми изменениями.

b) Процедурные положения, касающиеся [только] [обеспечения выполнения] [подразделения 2]

Здесь могут быть изложены положения, в настоящее время включенные в приложение "b", с необходимыми изменениями.

c) Ускоренная процедура рассмотрения вопросов, охватываемых пунктами 6, 12 и 17.

Здесь могут быть изложены положения, в настоящее время включенные в приложение "с", с необходимыми изменениями. Эта процедура может применяться подразделением 2.

Обжалование

Вариант 1

1. Применительно ко [всем] решениям, влекущим результаты или последствия [обязательного] [принудительного] характера [касающимся несоблюдения статьи 3.1], предусмотрено[а] [процедура] обжалование[я].
2. [Решение о [процедуре] обжаловании[я] выносится] [Обжалование производится] [Процедура обжалования применяется] [[постоянно действующим] [созываемым для каждого отдельного случая] апелляционным органом] [КС/СС]. [КС/СС может принять консенсусом решение о преодолении решения по обжалованию.] [Сторона, чье дело о соблюдении или несоблюдении является предметом рассмотрения, не имеет права участвовать в вынесении любого, непосредственно ее затрагивающего решения по обжалованию.]

Вариант 2

Процедура обжалования не предусматривается.

КС/СС

1. [Орган по соблюдению] представляет [через секретариат] доклад о своей [консультационной] деятельности [и выполнении судебных функций] на каждой регулярной сессии КС/СС.
2. КС/СС рассматривает [решения] [, доклады] [и выводы] [органа по соблюдению] [, в том числе любые вопросы, связанные с осуществлением [, а также тенденции и проблемы], которые могут сказаться на работе вспомогательных органов].
- [3. КС/СС [[принимает к сведению] [получает] [изменяет] [или отклоняет]] [может [принимать к сведению] [получать] [изменять] [или отменять]] [доклады] [решения] [органа по соблюдению] [, если только КС/СС не будет принято на основе консенсуса решения об обратном,] [за тем исключением, что Сторона, по которой производится обжалование, не имеет права принимать участия в голосовании по вопросу об обжаловании].]
- [4. КС/СС дает общие стратегические установки [или справочную информацию] [органу по соблюдению].]

Исправительный период

1. [По истечении периода действия обязательств] [После публикации заключительного доклада по итогам экспертного рассмотрения кадастра последней из Сторон, по которой проводилось рассмотрение в последний год периода действия обязательств] [иное] устанавливается период в [...] [1] месяц[ев], известный в качестве исправительного периода.
2. В течение исправительного периода в целях выполнения своих обязательств по статье 3.1 любая Сторона может:
 - а) [приобретать [и передавать] часть установленного количества, относящегося к соответствующему периоду действия обязательств];

b) [продолжать использовать статьи 6 [,12] и [, если это предусмотрено поправкой к Протоколу,] 17 (при том условии, что не установлено ее несоответствие критериям для участия в том или ином из механизмов, предусмотренных этими статьями)];

c) [вносить добровольный взнос в фонд(ы) по вопросам изменения климата].

Раздел IV. Результаты и последствия [несоблюдения или потенциального несоблюдения с учетом последствий, связанных со статьей 18]

1. [Орган по соблюдению] [подразделение 1 может в зависимости от конкретного случая, находящегося на его рассмотрении, выносить [решения] [рекомендации] относительно одного или нескольких [нижеуказанных] [результатов и] [стимулирующих] последствий:

a) [оказание] [обеспечение оказания] отдельным Сторонам консультативных услуг и содействия [стимулирующего характера] в том, что касается осуществления Протокола;

b) [содействие в оказании финансовой и технической помощи, включая передачу технологии и укрепление потенциала, Сторонам [, не включенным в приложение I]];

c) [вынесение рекомендаций];

d) огласка несоблюдения или потенциального несоблюдения;

e) предупреждения;

[f) обращение к процедуре обеспечения выполнения, изложенной в приложении "b").

[[Обязательные] последствия в отношении Сторон, не включенных в приложение I, не применяются.]

2. [В необходимых случаях [орган по соблюдению] [подразделение 2] применяет корректировки.]

3. В случае когда [орган по соблюдению] [подразделение 2] [определил[о]] [установил[о]], что та или иная Сторона [, включенная в приложение I,] не удовлетворяет определенным требованиям в отношении отбора для участия в механизмах,

предусмотренных статьями 6 [,12] и [,если это предусмотрено поправкой к Протоколу,] 17, он[о] [выносит рекомендацию относительно] [приостанавливает действия] права этой Стороны [,включенной в приложение I,] на участие в вышеуказанных механизмах согласно положениям статей 6 [,12] и/или [,если это предусмотрено поправкой к Протоколу,] 17, в зависимости от случая, или положениям, вытекающим из них].

или

[Если [орган по соблюдению] [подразделение 2] обнаруживает несоответствие той или иной Стороны [, включенной в приложение I,] любому из требований в отношении отбора применительно к статьям 6 [, 12] [и] [или] [, если это предусмотрено поправкой к Протоколу,] 17, [эта Сторона] [и другие участники соглашения с этой Стороной согласно статье 4] не имеют права:

- a) [передавать или] приобретать часть установленного количества; [или]
- b) [передавать или] приобретать единицы сокращения выбросов; [или]
- c) приобретать сертифицированные сокращения выбросов

в соответствии с положениями статьи 3, до тех пор пока [орган по соблюдению] [подразделение 2] не удостоверится в том, что данная Сторона полностью удовлетворяет соответствующим требованиям.]

4. Если [органом по соблюдению] [подразделением 2] [апелляционным органом] установлено, что та или иная Сторона по завершении испытательного периода не выполнила положений [статьи 3] [статьи 3.1] [статьи 4.1] Протокола, он[о] [применяет] [предлагает Стороне выбрать] [одно из] следующие[х] последствия[й] [или их сочетание] [, принимая во внимание причину, вид, степень и частотность такого несоблюдения,] [если только Сторона не сможет наглядно продемонстрировать удовлетворительным для [органа по соблюдению] [подразделения 2] образом, что причина, вид, степень и частотность несоблюдения таковы, что делать это нецелесообразно]:

- [a) Огласка несоблюдения

[Орган по соблюдению] [подразделение 2] извещает все Стороны Протокола [через...] о деталях, относящихся к несоблюдению обязательств данной Стороной, и

размещает информацию с изложением своего постановления, включая обоснование, на Web-узле РКИКООН.]

(b) Рекомендация политики и мер

Рекомендует политику и меры [, принимая во внимание статью 2.3 Протокола] [с целью...].]

(c) Компенсация за [превышение] [избыточные тонны]

Вариант 1

Устанавливает, что из установленного для данной Стороны количества, относящегося к периоду действия обязательств, следующему за периодом, в ходе которого имело место несоблюдение обязательств по статье 3.1, вычитается количество, равное [количеству избыточных тонн] [избыточным [тоннам] с применением коэффициента [1,3] [1,x] [x].]

Вариант 2

[Производится купля единиц установленного количества, относящегося к первому периоду действия обязательств, и их засчет при выполнении [политических обязательств] [юридических обязательств] по статье 3.1 с начислением штрафа с коэффициентом 1,x; или

производится купля единиц установленного количества, относящегося ко второму периоду действия обязательств, и их засчет при выполнении [политических обязательств] [юридических обязательств] по статье 3.1 с начислением штрафа с коэффициентом 1,y; или

производится купля – в определенной пропорции - единиц установленных количеств, относящихся одно к первому, а другое - ко второму периодам действия обязательств, и их засчет при выполнении [политических обязательств] [юридических обязательств] по статье 3.1 с начислением штрафа с соответствующим указанным выше для каждого из периодов коэффициентом.]

[d) План действий по соблюдению

Вариант 1

Соответствующая сторона не позднее чем через [три] месяца после вынесения постановления [органом по соблюдению] [подразделением 2] разрабатывает и обязуется выполнять план действий по соблюдению [, принимая во внимание статью 2.3 Протокола,] утверждаемый [органом по соблюдению] [подразделением 2], который, в частности, включает:

- i) анализ причин несоблюдения обязательств Стороной;
- ii) указание намечаемых Стороной политики и мер по компенсации избыточных выбросов с применением коэффициента [1,x], а также анализ их ожидаемого воздействия на уровень выбросов парниковых газов у этой Стороны;
- iii) количественную оценку использования каждого из механизмов, предусмотренных в статьях 6 [, 12] и [, если это предусмотрено поправкой к Протоколу,] 17, в течение периода действия обязательств;
- iv) заявление об отказе производить передачи согласно пункту 11 статьи 3 на весь срок выполнения плана действий по соблюдению;
- v) подробную информацию об экономических аспектах осуществления любых мер, предусмотренных подпунктами ii) или iii), выше;
- vi) график осуществления мер в течение периода, не превышающего [три] года, с указанием четких опорных данных для ежегодной количественной оценки прогресса в их осуществлении;
- vii) оценку соответствия плана действий по соблюдению разработанной Стороной стратегии выполнения своих обязательств в течение того периода действия обязательств, в ходе которого осуществляется план действий по соблюдению.]

Меры, принимаемые в рамках плана действий по соблюдению, не считаются вкладом в соблюдение любой из Сторон своих количественных ограничений на выбросы

или обязательств по сокращению в течение того периода действия обязательств, в ходе которого выполняется план действий по соблюдению.

Заинтересованная сторона ежегодно не позднее 15 апреля представляет [органу по соблюдению] [подразделению 2] доклад о ходе выполнения плана действий по соблюдению. На основе такого доклада [орган по соблюдению] [подразделению 2] выносит решение о, соответственно, дальнейших рекомендациях, мерах или последствиях.]

Вариант 2

[Не позднее чем через определенный период времени] после вынесения постановления о несоблюдении заинтересованная Сторона представляет [органу по соблюдению] [подразделению 2] план действий по соблюдению с изложением одной или нескольких намечаемых ею мер по компенсации соответствующих тонн выбросов.

Эти меры могут предусматривать, например, использование одного или нескольких механизмов, предусмотренных статьями 6 [, 12] и [, если это предусмотрено поправкой к Протоколу,] 17, специальные меры и отказ от распределения тонн выбросов в рамках национальной системы пределов и торговли выбросами [, а также использование добровольного фонда соблюдения].

Заинтересованная Сторона ежегодно не позднее [...] представляет [органу по соблюдению] [подразделению 2] доклад о ходе выполнения плана действий по соблюдению. На основе такого доклада [орган по соблюдению] [подразделению 2] выносит решение о том, произведена ли компенсация требуемого количества тонн.

В случае когда [органом по соблюдению] [подразделением 2] [в пределах определенного периода времени] установлен факт частичной или полной компенсации требуемого количества тонн, он[о] вычитает остающееся количество тонн из установленного для данной Стороны количества, относящегося к периоду действия обязательств, следующему за периодом, в ходе которого имело место несоблюдение обязательств по статье 3.1.

Вариант 1

- [e] Утрата доступа к механизмам, предусмотренным статьями 6 [, 12] и 17

Сторона не имеет права осуществлять передачу или приобретение согласно положениям статьи 3 сверх того уровня и в течение того периода времени, которые будут установлены [органом по соблюдению] [подразделением 2].]

Вариант 2

- [e] Утрата права на передачу тонн

До тех пор пока Сторона не продемонстрирует [органу по соблюдению] [подразделению 2], что в последующий период действия обязательств у нее возникнет излишек по части установленного количества, она временно утрачивает право на передачу установленного количества в рамках статьи 17.]

- [f] Фонд соблюдения

[Настоящим учреждается фонд соблюдения.]

[[Каждая] Сторона [производит] [может производить] выплаты в фонд соблюдения по ставке, равной [...] за избыточную тонну выброса в углеродном эквиваленте, с применением коэффициента [1,х] [х].]

Управление фондом осуществляется на [национальной] [или] [международной] основе.

Фонд выделяет средства из своих поступлений и любого возможного процентного дохода от них на цели сокращения антропогенных выбросов парниковых газов. Достигнутое сокращение выбросов не засчитывается в качестве вклада в выполнение какой-либо из Сторон своих количественных обязательств по ограничению или сокращению выбросов.]

- [g] Денежный штраф

- [h] Приостановление действия прав и привилегий

(i) Применение статьи 4.5 и статьи 4.6

Если обнаруживается, что одна или несколько Сторон, действующих на основании статьи 4, не соблюдают статей 5 и 7, то каждая из Сторон, участвующих в соглашении, о котором говорится в статье 4, несет ответственность за свой уровень выбросов, установленный соглашением.

В соответствии со статьей 4.6 Протокола любые последствия несоблюдения в рамках указанного пункта применяются в отношении как региональной организации экономической интеграции, так и любой Стороны, которая превысила свой уровень выбросов, о котором было представлено уведомление в соответствии со статьей 4.

Если обнаруживается, что одна или несколько Сторон, действующих в рамках статьи 4, превысили свои соответствующие уровни выбросов, Стороны, действующие в рамках такого соглашения, лишаются возможности действовать в рамках соглашения, предусмотренного статьей 4, на период действия обязательств, следующий за периодом, в ходе которого имело место несоблюдение обязательств по статье 3.1; действуют обязательства, предусмотренные в приложении В.

Если обнаружено, что одна или несколько Сторон, действующих в рамках статьи 4, превысили свои соответствующие уровни выбросов, другая Сторона, действующая в рамках соглашения, предусмотренного статьей 4, может перенести установленное количество согласно статье 3.13 только в том объеме, на который разница между ее выбросами и ее установленным количеством согласно статье 3, превышает количество, на которое виновные в несоблюдении Стороны, участвующие в соглашении в рамках статьи 4, превысили свои соответствующие уровни выбросов.]

(j) Резерв соблюдения]

Раздел V. Прочие положения

Секретариат

Секретариат выполняет следующие функции:

- a) служит каналом передачи информации [органу по соблюдению];
- b) обслуживает совещания [органа по соблюдению];

- c) служит каналом связи с другими органами в рамках Протокола;
- d) Передает вопросы на рассмотрение [органа по соблюдению]].

Связь со статьей 16 Протокола

[Многосторонний консультативный процесс, о котором говорится в статье 16, оказывает консультативные услуги и содействие Сторонам, не включенным в приложение I, по вопросам, касающимся соблюдения/несоблюдения ими обязательств по Протоколу.]

Связь со статьей 19 Протокола

Функционирование [органа по соблюдению] не наносит ущерба статье 19 Протокола.

[Развитие] [Изменение] [Поправки]

[[С соблюдением положений статьи 18] [процедуры и механизмы, связанные с соблюдением,] [система соблюдения] [могут] [может] быть изменены[а]⁵ принятым консенсусом решением Сторон Протокола с учетом любых поправок к Протоколу, решений КС/СС и опыта, накопленного в ходе работы.]

Принятие процедур и механизмов, связанных с соблюдением⁶

[Приложение "а"

ПРОЦЕДУРНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ
[ТОЛЬКО] [СТИМУЛИРОВАНИЯ] [ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ 1]

Вариант 1

1. Вопросы стимулирования [, указанные в мандате подразделения 1 (см. пункт ... раздела II)] рассматриваются [органом по соблюдению] [подразделением 1] в соответствии с процедурами, изложенными в настоящем приложении.

⁵ В зависимости от юридической формы, которая будет придана режиму.

⁶ Потребуется принятие решения об официальных шагах по принятию тех или иных процедур и механизмов, связанных с соблюдением.

2. Сторона, нуждающаяся в оказании [органом по соблюдению] [подразделением 1] консультационной помощи или содействия в связи с выполнением ею своих обязательств по Протоколу, может обратиться в [орган по соблюдению] [это подразделение], изложив существо вопроса и любые относящиеся к делу обстоятельства.

3. Что касается вопросов, обозначенных в докладах групп экспертов по рассмотрению в рамках статьи 8, поднятых той или иной Стороной в отношении выполнения другой Стороной своих обязательств по Протоколу или возникших в результате передачи какого-либо вопроса [подразделением 2] [подразделению 1] в соответствии с пунктом ... , [орган по уведомлению] [подразделение 1] извещает об этом соответствующую Сторону и представляет копию соответствующей документации.

4. Сторона может [имеет право] принимать участие в работе [органа по соблюдению] [подразделения 1] и представлять любую информацию в письменном виде.

5. [Орган по соблюдению] [Подразделение 1] может запрашивать информацию из соответствующих источников. Неправительственные[м] организации[ям] и другие[м] источники[ам], обладающие[им] соответствующей информацией, могут [может быть предложено] [представлять] [представить] информацию [органу по соблюдению] [этому подразделению]. Информация, поступившая в [орган по соблюдению] [подразделение 1], предоставляется в распоряжение заинтересованной Стороны.

6. Что касается вопросов выполнения, поднятых той или иной Стороной относительно выполнения ею своих собственных [политических обязательств] [юридических обязательств], то эта Сторона может обратиться с просьбой об оказании консультационных услуг или содействия в доверительном порядке. [Орган по соблюдению] [Подразделение 1] выполняет такую просьбу, но при этом информация о характере проделанной работы включается в ежегодный доклад, представляемый [органом по соблюдению] КС/СС.

7. [Орган по соблюдению] [Подразделение 1] может вынести постановление о последствиях из числа указанных в пункте ... раздела IV. В этих обстоятельствах [он] [оно] обнаружит сведения о характере рассмотренных им вопросов выполнения, о сделанных выводах и о любых возможных определенных им результатах.

Вариант 2

[Орган по выполнению] проводит обзор и рассмотрение любых представленных вопросов относительно выполнения той или иной Стороной своих [политических обязательств] [юридических обязательств] по Протоколу вместе с любой сопутствующей информацией и в интересах нахождения мирового решения по данному вопросу на основе соблюдения положений Протокола, принимает решения о применении одного или нескольких результатов или последствий, указанных в пункте ... раздела IV.]

[Приложение "b"]

ПРОЦЕДУРНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ [ОБЕСПЕЧЕНИЯ ВЫПОЛНЕНИЯ]
[ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ 2]

Вариант 1

1. Вопросы обеспечения выполнения [, указанные в мандате подразделения 2 (см. пункт ... раздела II)] рассматриваются [органом по соблюдению] [подразделением 2] в соответствии с процедурами, изложенными в настоящем приложении.
2. Если после предварительного изучения вопросов, указанных в пункте ... раздела III, [орган по соблюдению] [подразделения 2] принимает решение о том, что по этим вопросам требуется провести дальнейшую работу, он [о] извещает об этом соответствующую Сторону через секретариат и направляет документ с указанием соответствующих вопросов.
3. [Орган по соблюдению] [подразделение 2] может запрашивать информацию, включая уточнения, из соответствующих источников (таких, как доклады групп экспертов по рассмотрению в рамках статьи 8). Такая информация предоставляется в распоряжение заинтересованной Стороны и общественности. Другим Сторонам, неправительственным организациям и прочим партнерам, обладающим соответствующей информацией, [предоставляется возможность] [может быть предложено] представить информацию, которую [орган по соблюдению] [подразделение 2] предоставляет в распоряжение заинтересованной Стороны и общественности. Этой Стороне обеспечивается возможность представить в письменном виде ответ на любую информацию, ставшую предметом рассмотрения [органа по соблюдению] [этого подразделения].
4. Не позднее чем через [x] недель с момента направления извещения [органом по соблюдению] [подразделением 2] заинтересованная Сторона может представить документ

с изложением соответствующих фактов и обоснований, включая любые возможные опровержения информации, имеющейся в распоряжении [органа по соблюдению] [этого подразделения].

5. В случае если в такой документ заинтересованной Стороной включена соответствующая просьба, [орган по соблюдению] [подразделение 2] проводит слушания. В ходе слушаний он[о] предлагает заинтересованной Стороне представить свои соображения. Заинтересованная Сторона может представить в ходе слушаний заключение экспертов.

6. [Орган по соблюдению] [подразделение 2] может в любой момент предложить заинтересованной Стороне ответить на вопросы и вправе предложить ей представить разъяснения либо в ходе слушаний, либо в письменном виде.

7. Не позднее чем через [x] недель после представления Стороной письменного документа или после даты проведения слушаний, если таковые состоялись, или с момента направления уведомления, если Стороной не представлено ответа в письменном виде, [орган по соблюдению] [подразделение 2] выпускает предварительный отчет, включающий его выводы с их обоснованием.

8. Любые выводы, сделанные [органом по соблюдению] [подразделением 2], основываются на имевшихся в его распоряжении материалах.

9. Не позднее чем через [x] недель после даты выпуска предварительного отчета заинтересованная Сторона может представить дополнительный документ. Не позднее чем через [x] недель после получения такого документа или после выпуска предварительного отчета, если Стороной не представлено дополнительного документа, [орган по соблюдению] [подразделение 2] принимает окончательное решение.

10. [Если [органом по соблюдению] [подразделением 2] принято решение, что заинтересованная Сторона не соблюдает статью 3.1, эта Сторона может обжаловать данное решение в соответствии с процедурами, изложенными в пункте... раздела III. [Сроки и прочие положения, касающиеся обжалования.]]

11. В случае если [органом по соблюдению] [подразделением 2] установлено, что по завершении исправительного периода та или иная Сторона не соблюдает статью 3.1, он[о] применяет результаты, указанные в пункте... раздела IV.

12. Помимо применения результатов, указанных в пункте... раздела IV, [подразделение 2] может по своему усмотрению принять решение о передаче данного случая на дополнительное рассмотрение в подразделение 1.

13. [Орган по соблюдению] [Подразделение 2] может выработать правила процедуры, соответствующие процедурам, изложенным в настоящем документе. Такие правила процедуры могут применяться только после их утверждения КС/СС с любыми внесенными КС/СС изменениями.

Вариант 2

1. Постановление о несоблюдении положений статьи 3.1 и о применении тех или иных результатов или последствий, указанных в пункте... раздела IV, выносится в соответствии с процедурами обеспечения выполнения, изложенными в настоящем приложении.

2. [Любая Сторона может прибегнуть к процедуре обеспечения выполнения в отношении соблюдения другой Стороной] своих обязательств по статье 3.1 Протокола, направив через секретариат запрос об учреждении комиссии по обеспечению выполнения. К любому такому запросу должна прилагаться подтверждающая информация.

3. Комиссия по обеспечению выполнения учреждается [органом по соблюдению] на его первом заседании после поступления в секретариат запроса от той или иной Стороны, если только [органом по соблюдению] не принято единогласное решение не создавать комиссии.

4. В случае когда [орган по соблюдению] приходит к выводу, что он располагает достаточной подтверждающей информацией, свидетельствующей о несоблюдении той или иной Стороной своих обязательств по статье 3.1, он может создать комиссию по обеспечению выполнения по собственной инициативе.

5. В случае когда [орган по соблюдению] создает комиссию по обеспечению выполнения по собственной инициативе, дальнейшие шаги по этому вопросу предпринимаются председателем [органа по соблюдению]. В тех случаях, когда процедура приводится в действие по просьбе той или иной Стороны, дальнейшие действия по этому вопросу предпринимаются этой Стороной.

6. Каждая комиссия по обеспечению выполнения состоит из трех высококвалифицированных экспертов, выбираемых Исполнительным секретарем секретариата из списка, составляемого КС/СС.

7. Комиссия производит оценку соблюдения заинтересованной Стороной своих обязательств по статье 3.1 и, в случае если ею установлен факт нарушения заинтересованной Стороной своих обязательств, применяет одно из последствий, указанных в пункте... раздела IV, принимая во внимание причину, вид, степень и частотность такого нарушения.
8. Правила процедуры комиссии по обеспечению выполнения вырабатываются КС/СС до начала первого периода действия обязательств.]

[Приложение "с"

УСКОРЕННАЯ ПРОЦЕДУРА РАССМОТРЕНИЯ ВОПРОСОВ,
ОХВАТЫВАЕМЫХ СТАТЬЯМИ 6, 12 И 17

Вариант 1

1. Ускоренная процедура рассмотрения вопросов, охватываемых статьями 6 [, 12] и [, если это предусмотрено поправкой к Протоколу,] 17, применяется [подразделением 2].
2. При рассмотрении случаев, касающихся требований в отношении отбора для участия в механизмах, предусмотренных в статьях 6 [, 12] и [, если это предусмотрено поправкой к протоколу,] 17, и принятии по ним решения [подразделение 2] ведет работу в ускоренном порядке⁷ при должном соблюдении установленных правил. Конкретные сроки для таких процедур [определяются КС/СС] [и являются следующими...].
3. В случаях когда [подразделением 2] установлено, что та или иная Сторона не отвечает требованиям в отношении отбора для участия в одном или нескольких механизмах, предусмотренных в статьях 6 [, 12] и [, если это предусмотрено поправкой к протоколу,] 17 или в положениях, вытекающих из них, оно применяет результат, указанный в пункте... раздела IV.
4. После установления факта несоблюдения требований в отношении отбора для участия в одном или нескольких механизмах, предусмотренных в статьях 6 [, 12] и [, если это предусмотрено поправкой к протоколу,] 17 или в положениях, вытекающих из них,

⁷ Применение ускоренной процедуры может быть сопряжено с изменением некоторых положений, касающихся, например, определенных сроков, представления документов, проведения слушаний, средств связи и порядка обжалования, предусмотренных в варианте 1 приложения "b".

подразделение 2 может принять решение о передаче данного случая на рассмотрение подразделения 1, с тем чтобы помочь заинтересованной Стороне выполнить соответствующие требования в отношении отбора.

5. [Подразделение 2] восстанавливает право той или иной Стороны на участие после вынесения им либо по просьбе заинтересованной Стороны, либо по просьбе [подразделения 1], в случае если дело было передано им на его рассмотрение, - постановления о том, что данная Сторона отвечает соответствующим требованиям в отношении отбора.

Вариант 2

1. До начала первого периода действия обязательств [орган по соблюдению] не позднее чем через восемь недель после даты завершения рассмотрения, предусмотренного статьей 8, и на основе информации, представленной группами экспертов по рассмотрению, критериев отбора, разработанных согласно.., и любой другой соответствующей информации:

a) принимает решение о том, что Сторона удовлетворяет критериям в отношении отбора, изложенным в ..; или

b) делает предварительный вывод о том, что Сторона не удовлетворяет одному или нескольким критериям. Она незамедлительно информирует эту Сторону о своем решении или предварительном выводе и предоставляет эти документы в распоряжение всех других Сторон.

2. В течение первого периода действия обязательств [орган по соблюдению], основываясь на информации, представленной группами экспертов по рассмотрению, и на анализе любой другой соответствующей информации, выносит решения о том, сохраняется ли соответствие критериям в отношении отбора, установленным согласно... применительно к передачам и приобретениям согласно положениям статьи 3.

3. [Орган по соблюдению]:

a) не позднее чем через шесть недель после крайней даты ежегодного представления той или иной Стороной своего кадастра парниковых газов и доклада по ним или даты, когда секретариат регистрирует получение вышеуказанных документов, в зависимости от того, что имеет место раньше, или

b) не позднее чем через шесть недель после получения письменного уведомления о наличии проблемы от группы экспертов по рассмотрению, выносит решение о том, что Сторона удовлетворяет критериям в отношении отбора, или делает предварительный вывод о том, что Сторона нарушила один или несколько критериев. Он незамедлительно информирует эту Сторону о своем решении или предварительном выводе и предоставляет эти документы в распоряжение всех других Сторон.

4. Если какая-либо Сторона, в отношении которой сформулирован предварительный вывод, в течение четырех недель начиная с даты, когда она была об этом проинформирована, не представит [органу по соблюдению] в письменном виде своих замечаний к документу, содержащему этот вывод, [орган по соблюдению] незамедлительно подтверждает свой предварительный вывод и применяет последствия в соответствии с пунктом... раздела IV.

5. Если та или иная Сторона, в отношении которой сформулирован предварительный вывод, представляет [органу по соблюдению] свои замечания по этому документу в письменном виде в течение четырех недель начиная с даты, когда она была об этом проинформирована, [орган по соблюдению] не позднее чем через четыре недели с даты получения им этих замечаний рассматривает их, а также любые представления, сделанные в надлежащие сроки любой другой Стороной, и:

a) принимает решение о том, что Сторона отвечает критериям в отношении отбора для участия в каждом из соответствующих механизмов; или

b) подтверждает полностью или частично свой предварительный вывод и применяет результаты в соответствии с пунктом...

Она незамедлительно информирует эту Сторону о своем решении или предварительном выводе и предоставляет эти документы в распоряжение всех других Сторон.

Вариант 3

Общие положения

1. [Орган по соблюдению] [Подразделение органа по соблюдению] рассматривает вопросы, касающиеся механизмов, предусмотренных статьями 6 [, 12] и [, если это предусмотрено поправкой к протоколу,] 17, и с этой целью избирает председателя и

заместителя председателя. Кроме того, он [о] определяет порядок выбора председателя в том случае, если и председатель, и заместитель председателя отсутствуют.

2. [КС/СС] [Орган по соблюдению] [Подразделение органа по соблюдению] согласовывают список экспертов, из числа которых могут быть подобраны кандидатуры замещающих членов на тот случай, когда члены [органа по соблюдению] [подразделения органа по соблюдению] отсутствуют в тот отрезок времени, когда рассматривается вопрос, касающийся механизмов, предусмотренных статьями 6 [, 12] и [, если это предусмотрено поправкой к протоколу,] 17. Эксперты, фигурирующие в списке, подразделяются на две группы: представляющие Стороны, включенные в приложение I, и представляющие Стороны, не включенные в приложение I. Применительно к каждой группе [КС/СС] [орган по соблюдению] [подразделение органа по соблюдению] определяет порядок, в котором при необходимости производится отбор экспертов.

3. Все сообщения в рамках ускоренной процедуры составляются на английском языке. Насколько возможно, они должны передаваться в электронной версии или по факсу.

Процедура и график

4. Краткий срок завершения ускоренной процедуры – восемь недель. На каждый этап отводится приблизительно следующее время:

- a) отбор – одна неделя;
- b) подбор членов для рассмотрения вопроса – одна неделя;
- c) первоначальные замечания Сторон – одна неделя;
- d) дискуссия по электронной почте – две недели;
- e) составление председателем документа с выводами и их обоснованиями – одна неделя;
- f) время на представление [органу по соблюдению] [подразделению органа по соблюдению] возражений по его выводам – одна неделя;
- g) подготовка к [встрече] [обсуждению] [слушаниям] – одна неделя. Сроки проведения [встречи] [слушаний] определяются после получения замечаний, если по итогам первоначальных сообщений закрыть вопрос не удалось.

Информирование Сторон

5. Заинтересованную Сторону информируют о каждой стадии процесса.
6. Стороне предоставляется полная возможность выдвинуть свои соображения и/или представить дополнительную информацию на этапе представления первоначальных замечаний.

Завершение

7. [Орган по соблюдению] [подразделение органа по соблюдению] предпринимает все возможные усилия по достижению договоренности на основе консенсуса. После того как исчерпаны все возможности достижения консенсуса, а согласия так и не достигнуто, решение в качестве крайней меры принимается голосованием [большинством голосов как членов, представляющих Стороны, включенные в приложение I, так и членов, представляющих Стороны, не включенные в приложение I].
8. Решения вместе с обоснованиями направляются председателем Сторонам через секретариат.

Обжалование

9. Заинтересованная Сторона может обжаловать решение [органа по соблюдению] [подразделения органа по соблюдению] в соответствии с процедурой, изложенной в пункте ... раздела III.

Вариант 4

1. Комиссия по отбору, созданная согласно пункту ... раздела II, в ускоренном порядке рассматривает все вопросы, касающиеся соблюдения Сторонами, включенными в приложение I, моментов, характерных для механизмов, предусмотренных статьями 6 [12] и [, если это предусмотрено поправкой к протоколу,] 17. Споры между исполнительным советом (или иным органом, учрежденным для целей функционирования других механизмов) и какой-либо из Сторон относительно распределения сертифицированных сокращений выбросов передаются на рассмотрение в комиссию по отбору.

2. Комиссия по отбору выносит решение о надлежащих временных мерах по обеспечению функционирования механизмов, предусмотренных статьями 6 [12] и [13], если это предусмотрено поправкой к протоколу,] 17.
3. Комиссия по отбору выносит решение о том, какое последствие или какой результат является наиболее подходящим в том или ином конкретном случае.]

Приложение IV

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ИМЕВШИХСЯ В РАСПОРЯЖЕНИИ
ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ
НА ЕГО ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ

FCCC/SBI/1999/14	Доклад вспомогательного органа по осуществлению о работе его одиннадцатой сессии, Бонн, 25 октября – 5 ноября 1999 года
FCCC/SBI/2000/1	Предварительная повестка дня и аннотации. Записка Исполнительного секретаря
FCCC/SBI/2000/2	Административные и финансовые вопросы. Несвоевременное внесение взносов: пути решения проблемы. Записка Исполнительного секретаря
FCCC/SBI/2000/3	Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I Конвенции: опыт рассмотрения вторых национальных сообщений
FCCC/SBI/2000/4	Организационные мероприятия для проведения межправительственных совещаний. Записка Исполнительного секретаря
FCCC/SBI/2000/INF.1	National communications from Parties not included in Annex I to the Convention. Provision of financial and technical support. Activities to facilitate the provision of financial and technical support to non-Annex I Parties for the preparation of national communications
FCCC/SBI/2000/INF.2	National communications from Parties not included in Annex I to the Convention. Provision of financial and technical support. Information on relevant action by the Global Environment Facility
FCCC/SBI/2000/INF.3	Financial mechanism. Progress report on the review by the Global Environment Facility of enabling activities

- FCCC/SBI/2000/INF.4 National communications from Parties not included in Annex I to the convention. Report of the first meeting of the Consultative Group of Experts. Report of the first regional workshop of the Consultative Group of Experts on National Communications from Non-Annex I Parties of the Latin America and the Caribbean region
- FCCC/SBI/2000/INF.5 Administrative and financial matters. Income and budget performance in the biennium 2000-2001. Status report on receipt of contributions from Parties
- FCCC/SBI/2000/INF.6 National communications from Parties included in Annex I to the Convention. Progress report on the in-depth reviews of second national communications
- (Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции. Промежуточный доклад об углубленных рассмотрении вторых национальных сообщений)
- FCCC/SB/2000/1 Процедуры и механизмы, связанные с соблюдением, согласно Киотскому протоколу. Записка Сопредседателей Совместной рабочей группы по соблюдению
- FCCC/SB/2000/2 Осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции (решение 3/CP.3 и пункт 3 статьи 2 и пункт 14 статьи 3 Киотского протокола). Записка Председателей вспомогательных органов
- FCCC/SB/2000/3 Механизмы во исполнение статей 6, 12 и 17 Киотского протокола. Текст для дальнейших переговоров по принципам, условиям, правилам и руководящим принципам. Записка Председателей
- FCCC/SB/2000/INF.4 Report on the progress in the review by the Global Environment Facility of its enabling activities, its capacity-building activities in its normal work programme, its Country Dialogue Workshops and its Capacity Development Initiative

FCCC/SB/2000/MISC.1
и Add.1-2

Mechanisms pursuant to Articles 6, 12 and 17 of the Kyoto Protocol. Principles, modalities, rules and guidelines for the mechanisms under Articles 6, 12 and 17 of the Kyoto Protocol. Submissions from Parties

FCCC/SB/2000/MISC.2
и Corr.1

Procedures and mechanisms relating to compliance under the Kyoto Protocol. Submissions from Parties.

FCCC/SBI/2000/L.1

Доклад о работе сессии. Проект доклада
Вспомогательного органа по осуществлению о работе его
двенадцатой сессии
